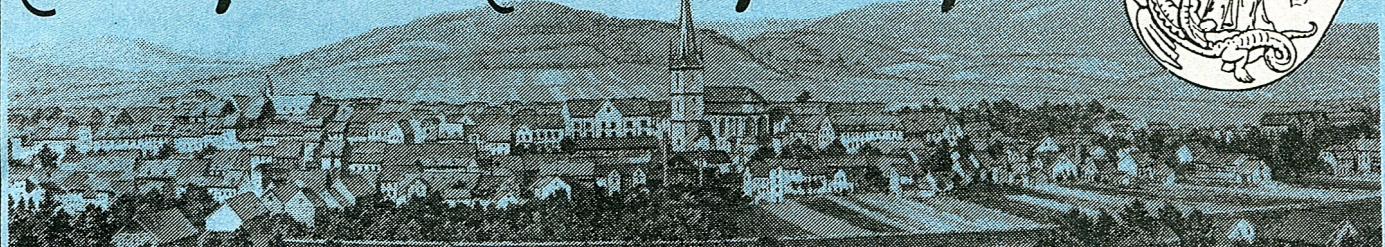


# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 13

Donnerstag, den 22. August 2002

Nummer 17

Egal, wie's Wetter wird – der August wird noch mal heiß!

**23.8. LAMPIONUMZUG**

Stimmung ab 18 Uhr im Feuerwehrgelände  
21 Uhr geht's richtig los!

rund um den Rosengarten  
**KCD-SOMMERFEST**

mit dem SV 1910 Kahla und dem Schützenverein



**24.8.**

10 Uhr Fußball-  
und Volleyball-  
turnier

15 Uhr Buntes Programm für Jung  
und Alt mit Kindereisenhahn,  
Schießbude, Vogelschießen,  
KCD-Programmeinlagen u.v.a.m.

ab 21 Uhr Disco mit  
Programm  
Sonntag ab 10 Uhr  
Frühschoppen

**31.8.**

10 Uhr Wettkämpfe,  
buntes Programm

Feuerwehrgelände

**140 JAHRE FFW KAHLA**

Rost brennt  
an beiden  
Tagen!

13.30 Uhr  
Eimerkette-  
„Löscheinsatz“

14.30 Uhr Vorführungen von  
Feuerwehr, Polizei, Rettungsdienst  
15 Uhr Programm, Kaffee, Kuchen

20 Uhr  
Tanz mit  
Erotikshow

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Kahla hilft!

#### Spendenaufruf der Firma Krug-Kahla GmbH

Nun steht unsere 111-jährige Geburtstagsfeier vor der Tür und seit voriger Woche stehen uns allen die Haare zu Berge, wenn wir Nachrichten hören.

Man kann doch nicht einfach so seelenruhig feiern und den Dresdnern, Grimmaern und halb Sachsen steht das Wasser wortwörtlich bis zum Hals. Deshalb möchten wir mit Ihnen zusammen am 28. August nicht nur unseren 111. Firmengeburtstag feiern, sondern auch helfen. Auch uns alle, die Kahlaer, hätte diese Katastrophe überkommen können und auch wir wären dankbar, wenn uns unsere Nachbarn helfen würden.

Helfen Sie mit!

Jeder Cent und jeder Euro wird dort gebraucht! Und er kommt auch garantiert dort an, wo er am nötigsten gebraucht wird.

(Für größere Spenden wird gern eine Spendenbescheinigung ausgestellt).

Ab sofort stehen bei uns Sammelbüchsen bereit, und bestimmt auch in anderen Kahlaer Geschäften, die an der Aktion "Kahla hilft" teilnehmen. Helfen Sie mit!

### Entsorgung der "Gelben Säcke"

#### im Monat September 2002

##### Tour 1

Abfuhrbezirk 1  
Oberbachweg  
Parnitzberg  
F.-Ebert-Str.  
Siedlung am Oberbach  
Querstraße  
Friedensstraße  
Schönblick

Abfuhrbezirk 2  
Bibraer Landstraße  
(bis Heinketal)  
An der Ziegelei  
Wiesenweg  
Am Alten Gericht  
Heerweg  
Birkenhain  
Greudauer Weg  
Am Stein  
Im Camisch  
Schindlertal  
Zwabitzer Weg

Abfuhrbezirk 3  
Bachstraße  
Alexandrastraße  
Marktpforte  
Schillerstraße  
Dammweg  
Fabrikstraße  
Oststraße

Abfuhrbezirk 4  
Brückenstraße  
Rodaer Straße  
Privatstraße  
Tunnelweg  
Neustädter Straße  
Am Plan  
Ascherhütte  
Else-Härtel-Weg  
Lindiger Straße  
(bis Abzw. Kleineutersd.)  
Löbschützer Grundweg  
Am Anger  
Am Lichtenberg  
Steinweg  
Am Storchenheim

#### Tour 1 wird entsorgt am: 4. September 2002

##### Tour 2:

Abfuhrbezirk 5  
Rudolstädter Straße  
Walkteich  
Gerberstr. bis Bad  
Saalstraße  
Heimbürgestraße  
Töpfergasse

Abfuhrbezirk 6  
K.-Liebknecht-Platz  
Margarethenstraße  
Roßstraße  
R.-Breitscheid-Straße  
A.-Bebel-Straße  
Burg  
Markt  
Jenaische Straße  
J.-Walter-Platz

Abfuhrbezirk 7  
Ch.-Eckardt-Str.  
E.-Thälmann-Straße  
Bahnhofstraße  
Ölwiesenweg  
Jahnstraße

Abfuhrbezirk 8  
Schulstraße  
Hohe Straße  
H.-Koch-Straße  
Gartenstraße  
Bergstraße  
Grabenweg

#### Tour 2 wird entsorgt am: 5. September 2002

##### Tour 3:

Abfuhrbezirk 9  
F.-Lehmann-Straße  
Moskauer Straße  
R.-Denner-Straße  
Am Langen Bügel  
Schorndorfer Straße

Abfuhrbezirk 10  
Eichicht  
Rollestraße  
Am Kreuz  
Gabelsberger Straße  
Turnerstraße

#### Tour 3 wird entsorgt am: 6. September 2002

### Entsorgungstermine für die "Blaue Tonne"

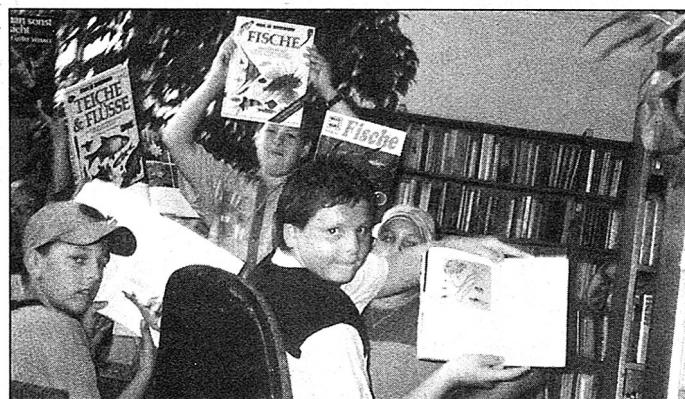
#### im September

Abfuhrbezirk 1 - 5	am 2. September
Abfuhrbezirk 6 - 10	am 3. September



Angst, Hass und Gewalt - Suchtprävention" mit Ausleihe der dazu gehörenden Bücher und Videos. Der Lesestoff ist für Schüler ab der 5. Klasse geeignet.

Die Schülerinnen des Gymnasiums der Klasse 10 b, Manuela Drechsel und Susann Weigel, interessierten sich bereits für die neue Lektüre.



Schüler der Förderschule, Klasse 5 b suchen für ihr Projekt „Teiche im Garten“ nach passenden Gestaltungsmöglichkeiten.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung der Gemeindebehörde

#### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 22.09.2002

##### 1.

Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Wahlbezirke der Gemeinde **Kahla** wird in der Zeit vom

**02.09.2002 bis 06.09.2002**

(20. bis 16. Tag vor der Wahl)

während der allgemeinen Öffnungszeiten

**im Rathaus, Zimmer 4**

für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

##### 2.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am

**06.09.2002 bis 18.00 Uhr**

(16. Tag vor der Wahl)

bei der Gemeindebehörde Einspruch einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

##### 3.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum

**01.09.2002** (21. Tag vor der Wahl)

eine Wahlbenachrichtigung.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

##### 4.

Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis

**Wahlkreis 196, Gera - Saale-Holzland-Kreis**

durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.

##### 5.

Einen Wahlschein erhält auf Antrag

##### 5.1

ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

- wenn er sich am Wahltag während der Wahlzeit aus wichtigem Grunde außerhalb seines Wahlbezirks aufhält,
- wenn er seine Wohnung ab dem **19.08.2002** (34. Tag vor der Wahl) in einen anderen Wahlbezirk
  - innerhalb der Gemeinde
  - außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung in das Wählerverzeichnis am Ort der neuen Wohnung nicht beantragt worden ist, verlegt,

- wenn er aus beruflichen Gründen oder infolge Krankheit, hohen Alters, eines körperlichen Gebrechens oder sonst seines körperlichen Zustandes wegen den Wahlraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann;

##### 5.2

ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

- wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum **01.09.2002**) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum **01.09.2002**) verpasst hat,
- wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
- wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum **20.09.2002**, (2. Tag vor der Wahl), **18.00 Uhr**, bei der Gemeindebehörde mündlich oder schriftlich beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Der Antragsteller muss den Grund für die Erteilung eines Wahlscheines glaubhaft machen.

##### 6.

Ergibt sich aus dem Wahlscheinantrag nicht, dass der Wahlberechtigte vor einem Wahlvorstand wählen will, so erhält er mit dem Wahlschein zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Wahlumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Diese Wahlunterlagen werden ihm von der Gemeindebehörde auf Verlangen auch noch nachträglich ausgehändigt. Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und die Unterlagen dem Wahlberechtigten nicht mehr rechtzeitig durch die Deutsche Post AG übersandt oder amtlich überbracht werden können.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird im Bereich der Deutschen Post AG ohne besondere Versendungsform unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Kahla, den 15.08.2002

**Die Gemeindebehörde**

**Stadt Kahla**

**Leube**

**Bürgermeister**

## Informationen zur Bundestagswahl

Anträge auf Wahlscheine und Unterlagen für die Briefwahl werden im Rathaus, Zimmer 4 in der Zeit vom  
**02. September bis 20. September 2002**

zu folgenden Zeiten ausgegeben:

Montag, Mittwoch,

Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr

Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Am Freitag, d. 20.9.02 können Briefwahlunterlagen noch bis 18.00 Uhr beantragt werden. Das Briefwahlbüro öffnet **zusätzlich** an folgenden **Samstagen**:

7.9.02 und 14.9.02 in der Zeit von 9.00 bis 11.00 Uhr

**Bei der Beantragung der Wahlscheine/Briefwahlunterlagen ist Folgendes zu beachten:**

Die Erteilung von Wahlscheinen/Briefwahlunterlagen kann schriftlich oder mündlich beantragt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben oder FAX als gewahrt. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig.

Der Antragsteller muss den Grund für die Erteilung eines Wahlscheines glaubhaft machen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Bitte nutzen Sie **für die Beantragung die Rückseite Ihrer Wahlbenachrichtigungskarte**. Um unnötige Wartezeiten zu vermeiden bitten wir Sie, diese **schon ausgefüllt mitzubringen**.

Auskünfte zur Wahl erteilt Frau Tänzer, Tel. 77322.

Jecke

Leiter Haupt- und Ordnungsamt

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

**Brand/Unfall/Überfall.....112 oder 110**  
 Polizeirevier .....Kahla 84 40  
 Polizeiinspektion Stadtroda.....03 64 28 / 6 40

### Ärztlicher Notdienst

Vertragsärztlicher Notfalldienst .....0 36 41 / 44 44 44  
 Krankentransport .....0 36 41 / 44 44 44  
 Notarzt .....1 12

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 bis 11.00 Uhr

**24./25.08.2002**

Dr. Gaapl., F.-L.-Jahn-Str. 2, Kahla .....03 64 24 / 2 25 41

**31.08./01.09.2002**

Dipl.-Med. Endter, Ölwiesenweg 2, Kahla ....03 63 24 / 5 14 92

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Fr.: .....18.00 - 19.00 Uhr  
 sonn- und feiertags .....10.00 - 12.00 Uhr

**19.08. - 25.08.2002**

Löwen-Apotheke Kahla .....2 22 36

**26.08. - 01.09.2002**

Rosen-Apotheke Kahla .....2 25 95

**02.09. - 08.09.2002**

Sonnen-Apotheke Kahla .....2 44 72

## Rufbereitschaft Kahla

Die Rufbereitschaft (24 Stunden) beginnt jeweils 8.00 Uhr und endet an dem darauffolgenden Morgen um 8.00 Uhr

Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:

Aushang in den Kahlaer Apotheken

**19.08. - 25.08.2002**

Löwen-Apotheke Stadtroda.....03 64 28 / 43 80

**26.08. - 01.09.2002**

Rosen-Apotheke Kahla .....03 64 24 / 2 25 95

**02.09. - 08.09.2002**

Sonnen-Apotheke Kahla .....03 64 24 / 2 44 72

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere,  
 Kahla, Am Plan 4

Tel.: .....2 24 29

## Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
 kostenfrei rund um die Uhr .....Tel. 08 00 / 1 11 01 11

## Störungsdienste

**Strom.....0 36 41 / 68 88 88**

**Gas**

Tag .....0 36 41 / 48 75 77

Nacht / Sonn- und Feiertage .....01 30 / 86 11 77

**Wasser**

Tag .....Kahla 57 00

Nacht / Sonn- und Feiertage .....03 66 01 / 5 78 49

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla

**Rathaus, Markt 10.....77-0**

**Fax: .....77-104**

E-Mail: .....Kahla.Stadt@t-online.de  
 im Internet: .....www.kahla-thueringen.de

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag .....14.00 - 16.00 Uhr

Donnerstag .....09.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla

**Rathaus, Markt 10 .....7 73 26**

Montag .....09.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag .....9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch .....geschlossen

Donnerstag .....9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag .....9.00 bis 12.00 Uhr

## ■ Bürgerbüro / Touristeninformation

**Rathaus, Markt 10 .....7 71 40 / 7 71 41**

Öffnungszeiten s. o.

Anträge:

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise, Befreiung Rundfunk-/Fernsehgebühren

Informationen:

Müllentsorgung, Gelbe Säcke

Eintrittskartenservice:

## Gewerbeamt

jeweils am 1. Donnerstag des Monats in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr im Gebäude der Verwaltungsgemeinschaft "Südliches Saaletal" in Kahla,  
 Bahnhofstraße 23, Tel.: 59151

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20 ..... **5 29 71**  
 Montag ..... 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Dienstag ..... 09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr  
 Mittwoch ..... 09.00 - 12.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr  
 Freitag ..... 09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

### Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

### DRK

Rudolstädter Str. 22 a ..... **5 29 57**

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Tel.: ..... **2 23 46**  
 Montag ..... 10.00 - 12.00 und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Dienstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 Mittwoch ..... 13.00 - 18.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Sozial-psychiatrischer Dienst

Tel.: ..... **5 29 57**  
 Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatung Kahla

Tel.: ..... **5 68 97**  
 Donnerstag ..... 09.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

Tel.: ..... **5 36 84/036691/5 72 00**  
 für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen  
 Margarethenstr. 3  
 Montag ..... 10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

## Schulnachrichten

### Friedensschule Kahla

#### Staatliche Grundschule

Schulstraße 5, 07768 Kahla  
 Tel. 036424/ 23031, Fax. 036424/ 82497

Die Friedensschule in Kahla bedankt sich bei den vielen Freunden und Förderern, die es sich in diesem Jahr nicht nehmen ließen, uns bei der Ausgestaltung unserer Schulfestwoche mit Rat und Tat und mit Spenden zu unterstützen.

Das waren

- alle Eltern der Schüler
- unser Fördererverein mit seinen Vorstandsmitgliedern: Herr Krebs, Frau Fischer, Herr Schöneck
- Frau Ringmayer, der Vorsitzenden der Schulelternvertretung
- Eltern, die uns mit bei dem Kinderfest halfen

- den Bürgermeistern der Gemeinden unseres Einzugsbereiches:  
 Herr Schmidt (Greuda), Frau Weber (Reinstädt)  
 Herr Franke (Bibra), Herr Reichardt (Gumperda)
- der Polizeistation und der Feuerwehr für die Begleitung unseres Umzuges
- Reisebüro Schönfeld
- Schönheitspflege Kahla GmbH
- Rosenapotheke Kahla
- Klempnerei L. Querengässer
- Frau Bogel
- Familie Alkan
- Raumausstatter Koch
- Buchhandlung Kinzel
- Kahla/Thür. Porzellan GmbH
- Schreibwarenfachgeschäft Schiebel
- Spielwarenshop Drechsel
- Fa. Eißmann - Metallbau
- Herzgut Landmolkerei Schwarza e.G.
- Globus-Warenhaus Isserstedt
- Dresdner Bank
- Schulküche Eiring SCS
- Griesson de Beukelaer GmbH & Co. KG - Werk Kahla

## 6. Erdgaspokal der Schülereköche 2002/2003

### Schülereköche üben und probieren jetzt Wettbewerbs-Menüs

Teams von acht Schulen der Region Gera kochen sich ein für den 6. Erdgaspokal

Unter den acht Mannschaften, die sich in der Region Gera seit Schuljahresbeginn brutzelnd, backend und kochend auf den 6. Erdgaspokal der Schülereköche vorbereiten, agieren auch drei Neulinge. Erstmals schicken die Staatliche Regelschule "Friedrich Schiller" Rudolstadt, die Staatliche Regelschule Stadtroda sowie die Staatliche Regelschule "Geschwister Scholl" Blankenberg ihre Kochtalente in den kulinarischen Wettstreit. Sie messen ihr Können am Herd mit Teams aus Altenburg, Eisenberg, Gera, Kahla und Greiz, die bereits zum zweiten oder dritten Mal dabei sind.

Die kochbegeisterten 13- bis 17-Jährigen versuchen sich beim 6. Erdgaspokal an folgender Aufgabe: Binnen 120 Minuten müssen sie ein Drei-Gänge-Menü aus einer Vorspeise mit Chicoree und Frischkäse, einem Hauptgang mit Hackfleisch und kreativer Gemüse- und Sättigungsbeilage sowie einem Dessert mit frischen, kleinen, gefüllten Eierkuchen zubereiten.

Folgende Schulen nehmen teil:

Schule	Ort
Staatliche Regelschule "Erich-Mäder-Schule"	Altenburg
Staatliche Regelschule "Geschwister Scholl"	Blankenberg
Staatliche Regelschule "West"	Eisenberg
Staatliche Regelschule "Otto Dix"	Gera
Staatliche Regelschule "Gotthold Ephraim Lessing"	Greiz
Staatliches Förderzentrum "Siegfried Schaffner"	Kahla
Staatliche Regelschule "Friedrich Schiller"	Rudolstadt
Staatliche Regelschule Stadtroda	Stadtroda

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

Wir laden ein zu den Gottesdiensten in der Stadtkirche

**Samstag, 24. August**

18.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

**Sonntag, 01. September**

09.30 Uhr Taufgottesdienst Pfr. Coblenz

anschließend Kirchenkaffee

**Löbschütz****Sonntag, 25. August**

08.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

**Lindig****Sonntag, 25. August**

14.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

**Großeutersdorf****Sonntag, 25. August**

10.15 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

**Kleineutersdorf****Sonntag, 25. August**

09.00 Uhr Gottesdienst

Pfr. Coblenz

Getauft wurde:

Chris Tino Gügold

Christlich bestattet wurde:

Dieter Wagner, 53 Jahre

**Hallo Kinder!****Herzliche Einladung zum Kindergottesdienstfest****Sonntag, 1. September, 9.30 Uhr**

im Gemeindehaus, Rudolf-Breitscheid-Str. 1

Die Schule hat begonnen und wir wollen uns wieder zu den Kinderstunden treffen.

**1. - 3. Klasse Kinderstunde: „Kirchenmäuse“****Donnerstag - 29.08.2002, 15.00 - 16.30 Uhr****4. - 6. Klasse Kinderstunde: „Bibelfüchse“****Dienstag - 27.08.2002, 15.00 - 16.30 Uhr**

Alle Kinder sind herzlich eingeladen, auch die Kinder von Löbschütz, Lindig, Groß- und Kleineutersdorf.

Wir treffen uns im Gemeindehaus in Kahla.

**Sonnenkreis:**

(Kinder im Alter von 3 Jahren bis Schulanfänger)

Mittwoch: 04. September

18. September immer 15.00 - 16.30 Uhr

**Sternchenkreis:**

(Kinder im Alter von 0 - 3 Jahre)

Donnerstag: 12.09.2002

26.9.2002 immer 09.00 - 10.30 Uhr

**Sonnenkreis und Sternchenkreis treffen sich im Ev. Kindergarten „Geschwister Scholl“**

**Am Sonntag, dem 01. September 2002 um 17.00 Uhr**, findet in der Stadtkirche St. Margarethen zu Kahla ein Chorkonzert statt. Der Madrigalchor Eisenberg lässt Chorwerke alter und neuer Meister erklingen. Herzliche Einladung an Sie. Der Eintritt ist frei.

**Wichtiger Hinweis!!!**

Die Konzerte am **15. September 2002 in Lindig und am 22. September in Kleineutersdorf müssen** aus technischen Gründen leider **ausfallen**. Wir bitten herzlich um Verständnis. Vielen Dank.

Chorprobe: jeden Dienstag 19.30 Uhr

Kindermusik: 14.30 Uhr anfangende Flöten

15.15 Uhr Kinderchor

16.00 Uhr Jugendchor

16.45 Uhr fortgeschrittene Flöten

Lektorensitzung: Dienstag, 27. August 20.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Stadtkirchnerei, R.-Breitscheid-Str. 1:**

Montag bis Freitag:

11.00 Uhr bis 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag:

15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Büro Frau Huschenbett:

Tel./Fax: 036424/22362

Büro Frau Franke-Polz:

Tel.: 036424/82897

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Str. 1,

Tel.: 036424/82898

am besten zu erreichen: Freitag:

13.00 Uhr bis 14.00 Uhr

Kantorin Kuritz: Großeutersdorf, Nr. 28: Tel.: 036424/78549  
 Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Str. 1 a, Tel.: 036424/23019  
 Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/52642  
 Ev. Kindertagesstätte:  
 „Geschwister Scholl“ H.-Koch-Str. 20, Tel.: 036424/22716

**Informationen zu Veranstaltungen,  
Tourismus und Freizeit****Warten auf Strauß**

Von Peter Beutler

Es wird nichts mit dem Dreivierteltakt am Samstag auf der Leuchtenburg: Die große Johann-Strauß-Gala wurde vom Veranstalter abgesagt. Die aktuelle Flutkatastrophe machte die Gala auf der Leuchtenburg leider unmöglich. Musiker und Techniker können aufgrund der verheerenden Lage Prag mit ihren Bussen nicht verlassen. „Teilweise war es Musikern nicht einmal möglich, in Prag zu den vereinbarten Sammeltreffpunkten zu gelangen“, schreibt Jeannette Seifert von der Artist & Music Consulting. Fünf Monate sollten sich die Kartenbesitzer gedulden. Für den 17. Januar haben sich das Prague Festival Orchestra mit seinen mehr als 60 Mitwirkenden und das Johann-Strauß-Ballett Brünn angekündigt. Dann allerdings muss niemand auf die Leuchtenburg stiefeln. Der Ausweichtermin konnte im Vereinshau „Rosengarten“ gebucht werden. Eintrittskarten behalten selbstverständlich ihre Gültigkeit. Also, warten auf Strauß.

**Zeitläufe****ein musikalisch-kabarettistisches Programm mit Ursula Amberger**

Der Orlamünder Burgverein lädt ein!

**Freitag, 6. September, 20.00 Uhr**

KEMENATE ORLAMÜNDE

**Eintritt: 10 Euro**

Bestellungen erbeten unter Telefon 036423/22345 bei Frau Oder \* 036423/60209 bei Frau Müller \* 036423/60170 bei Frau Zander.

**Liebe Blasmusikfreunde!**

Der Sommer neigt sich dem Ende entgegen und in Reinstädter werden wieder viele fleißige Helfer für Sie agil. Der Feuerwehrverein und die Reinstädter Blasmusikanten legen wieder Hand an, um ein großes Blasmusiktreffen auszustatten. Viele von unseren Blasmusikfreunden aus der Umgebung kommen gern in den Reinstädter Grund zum Treffen der Musikanten. Wir werden das Jahr über oft angesprochen, ob ein solches Fest wieder stattfindet? Die Antwort lautet: „JA“

## **Am Sonntag, den 1. September ist es soweit.**

Zum 7. Blasmusiktreffen haben 5 Gastkapellen zugesagt und werden mit ihren Instrumenten für ein entspannendes Flair in gewohnter Umgebung im Reinstädter Grund sorgen. Beginn ist ca. 13.00 Uhr auf der Festwiese am Vereinshaus „Schönberg“.

### **Werte Freunde!**

Wir haben für Sie wieder alles organisiert, um mit Ihnen ein paar schöne Stunden in gemütlicher Atmosphäre zu verbringen. Wenn Sie noch schönes Wetter mitbringen, dann nichts wie ab nach Reinstädt!

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen!

Bis bald

**Frank Meininger**

„Reinstädter Blasmusikanten e. V.“

Siehe auch Panorama-Seite "BADE-PARTY"

Nachtdamen mit der DLRG, bisher zu kalt oder verregnet. Auf Wunsch war wieder das „DLRG Nachtdamen“ geplant. Jedoch die nicht gerade sommerlichen Wetterverhältnisse ließen es bisher nicht zu, daß an manchen Freitagen, Badelustige in lauwarmen Nachtstunden von 21 Uhr bis Mitternacht in romantischer und etwas ruhiger Stimmung im Kahlaer Freibad von hitzigen Arbeitstagen, heißen Sommernächten gut abgekühlt und erfrischt ins Wochenende schwimmen oder abtauchen konnten.

(nächste mögliche Termine: Freitag, 23. und 30. August jeweils ab 21 Uhr) Daumen drücken - wir bleiben am Wasser.

In der nächsten Ausgabe der Kahlaer Nachrichten:

Schwimmen in der Saale

DLRG Wasserrettungsdienst- und Saisonbericht.

DLRG sucht Mitglieder und Förderer.

Die DLRG - Ortsgruppe Kahla und alle DLRG-Rettungsschwimmer/innen wünschen allen Besuchern, kleinen und großen Badegästen des Kahlaer Freibades, wunderschönes Badewetter und einen erlebnisreichen, erholsamen und unfallfreien Badeaufenthalt.

**DLRG - Freie Zeit in Sicherheit.**

## **Blinden- und Sehbehindertenverband Thüringen e. V.**

Kreisorganisation "Saale-Holzland-Kreis",  
Beratungsstelle Hermsdorf,  
August-Bebel-Str. 1. 07629 Hermsdorf,  
Telefon/Fax: 036601/80228

### **Ab 12.09.02, 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr beginnt**

wieder unsere monatliche Sprechstunde in den Räumen der Volkssolidarität, Am langen Bügel.

Die weiteren Termine sind: 10.10.02 14.00 bis 16.00 Uhr  
und 12.12.02 14.00 bis 16.00 Uhr

Gern besuchen und beraten wir auch Betroffene zu Hause, ein Anruf in unserer Beratungsstelle in Hermsdorf, August-Bebel-Str. 1, Telef. 036601/80228 genügt.

**Petra Michels**  
**Vorsitzende der KO SHK**

## **JC SCREEN**

Hermann-Koch-Str. 12, 07768 Kahla

Tel. 036424 - 78412 / Fax 78413

E-Mail AWO-JC.SCREEN@t-online.de

**Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote**

Mo + Di 12.00 - 21.00 Uhr

Mi + Do 12.00 - 22.00 Uhr

Fr 12.00 - 23.00 Uhr

### **Unsere Veranstaltungsangebote für euch vom 26.08. - 06.09.2002**

#### **Freitag, 23.08.**

Auftritt AWO-Jugendtanzgruppe bei NTI

#### **Samstag, 24.08.**

Auftritt AWO-Showtanzgruppe in Greuda

#### **Montag, 26.08.**

Gesellschaftsspiele

#### **Dienstag, 27.08.**

17.00 Uhr Clubfußball

19.00 Uhr Probe AWO-Showtanzgruppe

**Mittwoch, 28.08.**

Kreatives Gestalten

**Donnerstag, 29.08.**

- 17.00 Uhr Probe der 1. AWO-Kindertanzgruppe  
 17.45 Uhr Probe der 2. AWO-Kindertanzgruppe  
 18.30 Uhr Probe der AWO-Jugendtanzgruppe

**Freitag, 30.08.**

Kochen/Backen im Club

**Montag, 02.09.**

Gesellschaftsspiele

19.30 Uhr Clubteamberatung

**Dienstag, 03.09.**

17.30 Uhr Clubvolleyball

**Mittwoch, 04.09.**

Kreatives Gestalten

**Donnerstag, 05.09.**

- 17.00 Uhr Probe der 1. AWO-Kindertanzgruppe  
 17.45 Uhr Probe der 2. AWO-Kindertanzgruppe  
 18.30 Uhr Probe der AWO-Jugendtanzgruppe

**Freitag, 06.09.**

Viedeoabend und großes Pizzabacken im Club

Alle Veranstaltungstermine sind unter Vorbehalt, d. h. sie können verschoben werden bzw. ausfallen. Wir freuen uns sehr über Eure Freizeit-Vorschläge, über Hinweise und Kritiken.

-> Sagt uns einfach, was Ihr wollt oder werft einen Zettel in unsere Ideen-Box.

? Habt ihr Kummer, Fragen, Probleme oder Langeweile? Das "Screen-Team" ist immer für euch da!

- Montag - Freitag ab 13.00 Uhr in der Hermann-Koch-Straße 12. Ihr könnt uns auch direkt anrufen bzw. auf unseren Anrufbeantworter sprechen 036424/78412, 52718 oder ein Fax schicken 036424/78413.

## Achtung!!

Am 15.09.2002 feiern wir mit hoffentlich vielen Gästen unser Spätsommerfest im und um den Jugendclub. Es wird auch wieder eine große Mini-Playback-Show geben! Wir suchen noch Teilnehmer!

Anmelden könnt Ihr Euch bis zum Freitag, den 30.08.2002 im Club. Wenn Ihr wollt, helfen wir Euch auch beim Proben!

## Vorankündigung!

Am 27.09.02, ab 21.00 Uhr startet unsere Bandnacht mit "ÄXPO"!

**Verein für Behinderte Kahla e. V.**

Bahnhofstraße 25

07768 Kahla

Tel. (036424) 23187

**Veranstaltungen****August/September/Oktober 2002**

Rückmeldung für die Veranstaltungen bitte schnellstmöglich

Datum	Veranstaltungen	Beginn
Mittwoch	Kegeln im Anker	Beginn
	28.08.02	18.00 Uhr
Samstag	Feuerwehrfest in Kahla	Beginn
31.08.02		13.00 Uhr
Mittwoch	Abendbrotessen auf dem Kienberghaus	Afahrt
04.09.02		17.30 Uhr
Samstag	auf vielseitigen Wunsch: fahren wir in den Freizeitpark nach Soltau	Abfahrt
07.09.02		04.30 Uhr
Mittwoch	Kegeln im Anker	Beginn
	11.09.02	18.00 Uhr
Samstag	Volkssolidarität Humelshain lädt zum fröhlichen Nachmittag ins Teehaus ein	Beginn
21.09.02		14.30 Uhr
Mittwoch	gemütliches Beisammensein	Beginn
25.09.02		18.00 Uhr

Mittwoch

Kegeln im Anker

09.10.02

Samstag

Keramikmalerei in Lindig

12.10.02

Beginn

18.00 Uhr

Beginn

14.00 Uhr

**Volkssolidarität Regionalverband****Ostthüringen****Am langen Bügel 20****Tel. 036424/52967****Veranstaltungsplan der Seniorenbegegnungsstätte Kahla****Monat: September 2002**

Unsere Mitarbeiter sind Montag bis Donnerstag von 10.00 - 16.00 Uhr und Freitag von 10.00 -13.00 Uhr für sie da. Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

**Gemeinsam schmeckts doch besser!**

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen.

montags bis freitags von 11.00-13.00 Uhr

Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in Voll- und Diabetikeressen.

Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

**Montag, 02.09.2002**

13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 03.09.2002**

09.00 Uhr Busfahrt zur Heichelsheimer Mühle

**Mittwoch, 04.09.2002**

13.00 Uhr Mitgliederbeitragskassierung

14.00 Uhr Ortsgruppenversammlung

**Donnerstag, 05.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag

**Montag, 09.09.2002**

13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 10.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag

**Mittwoch, 11.09.2002**

08.00 Uhr Busfahrt nach Lagenbach

14.00 Uhr Kaffeенachmittag mit Gartenfrauen

**Donnerstag, 12.09.2002**

14.00 Uhr Sprechstunde Blindenverband

**Montag, 16.09.2002**

13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 17.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag

**Mittwoch, 18.09.2002**

14.00 Uhr Weinfest

**Donnerstag, 19.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag

**Montag, 23.09.2002**

13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 24.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag

**Mittwoch, 25.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag mit Gartenfrauen

**Donnerstag, 26.09.2002**

14.00 Uhr Kaffeенachmittag

**Montag, 30.09.2002**

13.00 Uhr Spielenachmittag

Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Nutzung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 40,00 EUR, bei Küchenbenutzung 13,00 EUR extra, Werktags pro Stunde 5,50 EUR.

## Kleine Kaninchen- und Geflügelausstellung

am 14.09.2002, ab 13.00 Uhr in der  
Agrargemeinschaft Schöps

- die beiden Veranstalter stellen sich vor:
  - Geflügelzuchtverein "Am Mühlberg" Altendorf e. V. und der
  - Rassekaninchenverein T 454 Rothenstein e. V.
- Tischbewertung
- gute Kaufmöglichkeiten
- der Landmarkt der Agrargemeinschaft Schöps ist geöffnet.

## Seniorenbüro des Saale-Holzland-Kreises

### 11. September "Tag der Senioren im Saale-Holzland-Kreis 2002" in der Stadt Camburg

Aktive und beschauliche Senioren prägen heute das Bild unseres Lebens. Eine Möglichkeit, das zu erleben, ist der "Tag der Senioren im Saale-Holzland-Kreis".

Der diesjährige "Tag der Senioren" richtet sich an die Teilnehmer mit dem Aufruf: **Entdecken Sie eine Stadt und Ihre Aktivitäten!**

**Entdecken Sie Ihr Wissen neu! Erleben Sie einen Tag der Aktivität, der Fröhlichkeit und Begegnung! Nehmen Sie Anregungen und Kontakte mit!**

Der Tag der Senioren findet in diesem Jahr am Mittwoch, dem 11.09.2002 in der Stadt Camburg von 10.00 - 16.00 Uhr statt. Im Rathaus finden sowohl die feierliche Eröffnung und Beschießung des Tages als auch die Seniorenausstellung "Senioren für Senioren", ein festliches Programm im Saal und ein Internetcafé mit 2 - 3 Computerplätzen. In der Zeit von 11.00 - 15.00 Uhr besteht die Möglichkeit zum Mitmachen, Mittanzen und Genießen - Senioren stellen ihre Talente im Tanzen, der Handarbeitskunst und anderen Aktivitäten vor.

Daneben besteht die Möglichkeit, in der Zeit von 11.30 - 13.30 Uhr einen Blick in die Burg Camburg zu werfen und dort Mittag zu essen. Dafür wird auch ein Pendelverkehr eingesetzt. Die Kirchengemeinde bietet in der Zeit von 13.30 - 14.00 Uhr Kirchenführungen an und lädt um 14.00 Uhr zu einem Kirchenkonzert ein. Das Heimatmuseum ist den gesamten Tag KOSTENFREI geöffnet.

Naturfreunden bietet der Tag etwas ganz besonderes. Sowohl um 11.00 als auch um 13.00 Uhr gibt es die Möglichkeit einer Floßfahrt. Diese kostet 10 EUR und muß im Seniorenbüro (Tel. 036691/498828) oder im Rathaus Camburg (Tel. 036421/7100) angemeldet werden! Während des gesamten Tages werden Sie eine Versorgung mit Kaffee und Kuchen im Rathaus finden. Vom Seniorenbüro des Saale-Holzland-Kreises und der Stadt Camburg sind alle Senioren und Seniorinnen und die Gesamtbevölkerung des Landkreises herzlich eingeladen!! Wir wünschen Ihnen einen Tag voller Freude!

Es sind noch einige Busplätze frei auf der Strecke Kahla - Hummelshain - Stadtroda - Hermsdorf - Camburg.

Abfahrten:

7.35 Uhr Kahla/Vogelbauer, 8.10 Uhr Hummelshain/Bushaltest.  
8.25 Uhr Stadtroda/Markt, 8.55 Uhr Waldeck/Platz, 9.10 Uhr Hermsdorf/Stadthaus.

Rückfahrt ab 16.00 Uhr Camburg/Busplatz, Ankunft in Kahla 18.15 Uhr. Kosten von 10.00 EUR sind selber zu tragen. Unbedingte Anmeldung im Seniorenbüro (Tel. 036691/498828) **Gabriele Pilling, Seniorenbüro**

## Kahlaer Marktbrunnenverein in Dombovar

Die Vorbereitungen für das 10. Kahlaer Marktbrunnenfest am 02. und 03. Oktober laufen auf Hochtouren.

In Vorbereitung auf das Stadtfest hat sich der Marktbrunnenverein an die Verbindung zur Stadt Dombovar erinnert. Ausgelöst durch die Suche nach Wasserbutten für den traditionellen Wasserlauf wurde Kontakt zur Stadt Dombovar in Ungarn hergestellt. Die Stadtverwaltung Dombovar, insbesondere der Bürgermeister



Herr Toth, war uns bei der Suche nach einem Hersteller von Wasserbutten behilflich. Ende Juli machte sich der Verein auf den Weg nach Dombovar um die Butten abzuholen. Völlig überrascht wurden wir vom Bürgermeister in der Stadtverwaltung empfangen und die Wasserbutten als Spende der Stadt Dombovar an den Marktbrunnenverein übergeben (siehe Bild).

Durch den Bürgermeister von Dombovar wurde signa-

lisiert, dass man gern an näheren Kontakt mit der Stadt Kahla interessiert ist. Dies wurde uns auch bei einer Besichtigung von Seiten der Feuerwehr bestätigt. Um den Kontakt zur Stadt Dombovar und die Verbindung zu Kahlaer Vereinen aufzubauen hat der Marktbrunnenverein Vertreter von Dombovar zum diesjährigen 10. Marktbrunnenfest nach Kahla eingeladen.

Am Tag der Abreise in Dombovar haben die Mitglieder des Marktbrunnenvereins eine gemeinsame private Geldspende in Höhe von 150 EUR übergeben. Wie uns die Stadtverwaltung Dombovar vor einigen Tage mitteilte, wurde die Spende einer Stiftung überwiesen, die sozial schwache Studenten von Dombovar unterstützt.

Nachfolgend noch eine kurze Programmübersicht zum diesjährigen Marktbrunnenfest:

#### Mittwoch, 02.10.02

17.00 Uhr	Platzkonzert auf dem Marktplatz
18.00 Uhr	Handpuppenspiel "der Froschkönig" im Rathaussaal
19.00 Uhr	Fackel- und Lampionumzug
21.00 Uhr	Oldi-Nacht mit "Vital" im Rosengarten

#### Donnerstag, 03.10.02

10.00 Uhr	Frühschoppen auf dem Markt
dazwischen	Einweihung Marktbrunnen
13.00 Uhr	Wettbewerb "Kahlscher Kloßfresskönig"
14.30 Uhr	Wettbewerb "Kleiner Wasserlauf"
16.00 Uhr	Wettbewerb "Großer Wasserlauf"
dazwischen	Unterhaltung mit Christin und Charly Betz

Nähtere Informationen und Angaben zum Programm insbesondere zum Kartenvorverkauf für die Oldi-Nacht erfolgen in den nächsten Kahlaer Nachrichten.

Euer

Kahlaer Marktbrunnenverein

## Sportnachrichten

### Saale Cup 2002

#### Laufserie in Jena und im Saale-Holzland-Kreis

Liebe Läuferinnen und Läufer,  
die Laufbewegung in Thüringen hat Tradition, die weit in die 70er Jahre zurückreichen. Mit der Entwicklung des Rennsteiglaufs zur Massensportveranstaltung entstanden zahlreiche Läufe durch unsere schöne Heimat. Bezirks- und Kreisranglisten boten Anreiz zum regelmäßigen Sporttreiben. Die Schar der Freizeit-

läufer war sehr groß. Mit der Wiedervereinigung Deutschlands im Jahre 1990 boten sich den Läufern plötzlich neue Perspektiven. So veränderte sich auch die Laufszene. Zwar überlebten viele unserer schönen Läufe aber der Anteil der Frauen ging zurück und die Läuferschar war immer älter. Die Altersklassen M 55 und M 60 sind oft die am stärksten besetzten Klassen. Für manchen bleibt keine Zeit zum Laufen, weil der Job im Mittelpunkt steht. Im Thüringen Cup wird zu leistungsorientiert gelaufen und der Spaß am Laufen bleibt auf der Strecke, meinen manche Läufer.

Mit dem Saale Cup wollen wir deshalb eine Möglichkeit schaffen, auch den Anfängern, den Frauen und denen, die mehr aus Spaß an der Freude laufen, im Rahmen einer solchen Wertung ohne Starterpass und Vereinsmitgliedschaft neue interessante Möglichkeiten zu erschließen. Im Mittelpunkt dieses Cups soll das Mitlaufen, das Treffen bei den Veranstaltungen und eine gemeinsame Auszeichnungsveranstaltung nach Abschluss des Cups stehen.

Wir hoffen, dass damit die Läufe selbst aufgewertet werden, die Teilnehmerzahlen steigen und so die fleißige Arbeit der Organisatoren und der Einsatz der Sponsoren gewürdigt wird.

**Dr. Rüdiger Grunow**  
Thüringer Laufwart

### Wertungsläufe des Saale Cups 2002

#### 5. Lauf

24. August, Jenaer Sommernacht, ab 17.00 Uhr

TUS Jena, 1 km, 2,5 km, 10 km (19.00 Uhr)

Andreas Wolf, PSF 100416

07704 Jena

Tel.: 03641/515899

#### 6. Lauf

06. Oktober, Closewitzer Napoleonlauf, 10.00 Uhr

USV Jena, 2 km, 10 km, Wandern

Dr. Rüdiger Grunow, Dorfstr. 14

07751 Jena-Closewitz

Tel.: 036425/22232, Fax: 22224

#### 7. Lauf

27. Oktober, Kahlaer Porzellinerlauf, 10.00 Uhr

SV 1910 Kahla, 13 km

Gert Wunderlich, Zum Saaleblick, 16.00 Uhr

07751 Kleinpürschütz

Tel. 036424/78344

#### Wertungsstrecken:

Forstlauf Jena

13 km

2563 Holz

Lobdeburglauf Jena

15 km

2459 Holz

Weißbäckerlauf Zwabitz:

6 km

2292 Holz

AK Jugend, W, M ab 60

12 km

2273 Holz

alle anderen AK

Jagdschlosslauf Hummelshain:

AK Jugend, W, M ab 60

10 km

alle anderen AK

15 km

Napoleonlauf Closewitz

10 km

Porzellinerlauf Kahla

13 km

In die Wertung kommen alle Läufer mit mindestens zwei Teilnahmen. Die besten fünf Läufe werden gewertet.

Platz 1 15 Punkte

Platz 2 13 Punkte

Platz 3 11 Punkte

Platz 4 9 Punkte

Platz 5 8 Punkte usw.

Altersklassen nach DLV Jugend B bis 65 +

Die drei Erstplatzierten jeder Altersklasse werden geehrt. Alle Läufer mit mindestens fünf Teilnahmen erhalten ein hochwertiges Funktions-T-Shirt.

Die Siegerehrungen werden im November in feierlicher Form in Jena durchgeführt. Termin und Ort werden bei den Veranstaltungen bekannt gegeben.

### Meldeformular für die Teilnahme an einem Lauf des Saale Cups

(Bitte kopieren und an die jeweilige Meldeanschrift senden)

Name: ..... Vorname: .....

Geb.-Datum: ..... Verein: .....

Laufstrecke:

Anschrift: ..... PLZ: .....

Ort:

Mit meiner Meldung erkenne ich den Haftungsausschluss des Veranstalters für Schäden jeder Art an. Ich erkläre, dass ich gesund bin, bei einer Krankenkasse versichert bin und einen ausreichenden Trainingszustand besitze. Außerdem bestätige ich die Richtigkeit der oben gemachten Angaben.

Datum: ..... Unterschrift: .....

### SV 1910 Kahla - Kegeln

#### Kahlas Männermannschaft belegte den 2. Platz beim Ronneburger Sommerturnier!

Bei einem Vorbereitungsturnier für die bevorstehenden Punktspiele belegte unsere 1. Männermannschaft einen guten 2. Platz hinter der Heimmannschaft aus Ronneburg. Trotz Fehlen zweier Stammkräfte (A. Loch und F. Blumenstein) kann sich das Gesamtergebnis sehen lassen. Ersatzmann R. Schlott (Kahla Senioren) überraschte alle und stellt mit 469 Holz einen neuen Bahnrekord auf.

#### Ergebnisse:

1. SV Ronneburg	2563 Holz
2. SV 1910 Kahla	2459 Holz
3. SV Weimar	2292 Holz
4. Fortuna Oberrossla	2273 Holz

#### SV 1910 Kahla:

D. Stops 376 Holz, R. Müller 364 Holz, R. Schlott 469 Holz (Bahnrekord), M. Quaas 404 Holz, G. Schneider 440 Holz und T. Köhle: 406 Holz

### SV 1910 Kahla - Abt. Gymnastik

#### 47. Schnettelbacher Turnerkirmes

Die Turnerkirmes es ist war,  
kommt zu uns auch dieses Jahr.

Am 21. September ist's soweit,  
die Organisatoren sind bereit.

Die Musik und die Musterriege proben,  
ihr könnt sie dann auch richtig loben.

Die Tannen und Schnettel sind aufgebaut,  
dass man kaum seinen Augen traut.  
Überraschungen kommen noch dazu,  
wer fehlt, seid ihr oder du.

Kommt ihr in Kirmeskleidung und recht heiter,  
so sagt es unseren Übungsleiter.

Ihr Musterriege seid bereit,  
in Schnettelbach ist Kirmeszeit!

**Anmeldung über nachfolgende Übungsleiter:**

Waltraud Hädrich	Tel. 50261
Gudrun Schramm	Tel. 22025
Inge Nabe	Tel. 51889
Gudrun Klüger	Tel. 50046
Helga Köberich	Tel. 23524
Marion Engert	Tel. 23822
Ulrike Hinz	Tel. 24739
Karin Silberbach	Tel. 52565
Steffi Freyer	Tel. 51289
Marion Weiland	Tel. 51906

**G. Klüger****Vereinsfest SV 1910 Kahla**

Der SV 1910 Kahla führt am 24. August sein jährliches Vereinsfest gemeinsam mit dem KCD und dem Schützenverein durch. Anlässlich des Vereinsfestes finden folgende Wettkämpfe für Freizeitsportler statt:

## 1. Volleyballturnier für Freizeitmannschaften

Sportplatz am Dohlenstein,  
Beginn: 10.00 Uhr.

## 2. Kleinfeldturnier Fußball Freizeitmannschaften

Sportplatz am Dohlenstein,  
Beginn: 10.00 Uhr

3. Preiskegeln, getrennte Wertung Männer, Frauen,  
Kinder/Jugendliche

Kegelbahn Rosengarten,  
Beginn: 9.00 Uhr

## 4. Wanderung rund um den Dohlenstein

Parkplatz Rosengarten,  
Beginn: 10.00 Uhr

**SV 1910 Kahla - Fußball****Auftaktsieg in neuer Liga**

Mit einem 2:0 Auswärtssieg kehrten die Fußballer der 2. Mannschaft des SV 1910 Kahla aus Jena-Zöllnitz zurück.

Trotz Überlegenheit in der 1. Halbzeit dauerte es bis zur 43. Minute als Matthias Graser zum 1:0 abstaubte. Zuvor wurden zahlreiche klare Chancen ausgelassen. In der 2. Halbzeit musste dem schwülwarmen Wetter Tribut gezollt werden, so dass Zöllnitz besser ins Spiel fand und zu einigen Torchancen kam.

Mit dem zweiten Kahlaer Tor, Matthias Arnold schnappte sich an der Mittellinie den Ball und schoss mit überlegtem Schuss ab, war das Spiel entschieden (84. Minute). Alle in allem ein verdienter Sieg unserer Zweiten. Jedoch muss die Chancenverwertung deutlich verbessert werden (Weißenborn, Ernst, Riese). Das nächste Heimspiel findet am Sonntag, dem 25.08.2002 gegen Stadtroda II statt. Das Spiel beginnt um 14.30 Uhr.

Für Kahla spielten:

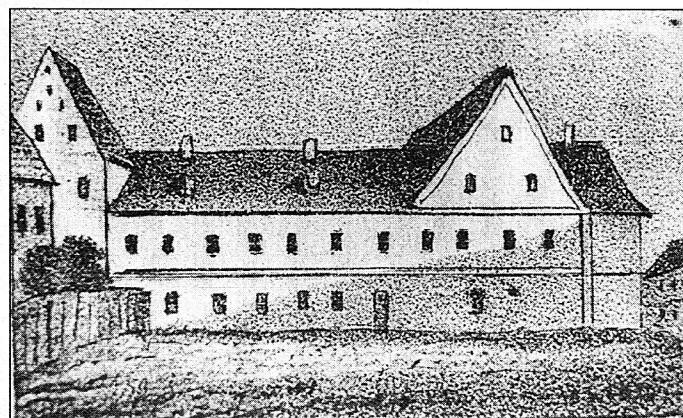
Hascher, Wilke, Wiese (ab 55. Wagner), Kiesewetter, Hart-Gräser (ab 60. Riese), Gärner, Ernst, Bodinger (ab 75. Fuchs), Weißenborn, Arnold

**Aus der Chronik****Lexikon der Stadtgeschichte****K - Kirche**

1717 am 17. April Flurumzug der gesamten Kahler Bürgerschaft sowohl auch Reformationsfeier. Die gesamte Bürgerschaft mit den Amt, dem Stadtrat und den Schülern samt Lehrerschaft geht dreimal um die Kirche herum und singen das Lied „Ach Gott, dein armes Luthertum geht itz ins dritte Säkulum“ (= Jahrhundert)

1750 schleuderte der Sturm zu Himmelfahrt die Taufglocke ins Kirchenschiff hinunter.

1752 verordnet die Regierung, dass Kinder, die zum Abendmahl gehen wollen, vorher ein Jahr die Schule besucht haben müssen.

**Die Superintendentur.**

1769 gibt es eine neue Läuteordnung. Mit ihr wird das dreimalige Anschlagen mit der Glocke wieder eingeführt.

1807 wurde ein neues Gesangbuch eingeführt.

1809 Nach einem Mandat zur Sonntagsfeier sind an Sonn- und Festtagen die Läden während des Gottesdienstes zu schließen, am Bußtagen dürfen Sie erst nach den Nachmittagsgottesdienst geöffnet werden.

1817 am 31. Oktober zur Feier des Reformationsfestes sammelt sich die ganze Kirchgemeinde auf dem Markt und sie singt: „Nun lobe meine Seele den Herrn“. Unter feierlichen Glockengeläute geht der Zug, dem die Amts- und Ratspersonen, die Geistlichkeit, die Schulkinder mit den Lehrern voranschreiten, in die Kirche. Dort steht eine große Ehrenpforte mit der Inschrift: „Eine feste Burg ist unser Gott“. Auch das Innere der Kirche ist festlich geschmückt. Kanzel, Altar und Taufstein sind durch Handelsmann Gottfried Wilhelm Schmidt neu bekleidet. Auf dem Altar liegt eine Bibel zwischen brennenden Kerzen. Hinter dem Altar steht Luthers Bild aus Gips, in Bronze gesetzt, geschmackvoll mit Kränzen und Blumen umwunden. Gemeinsames Abendmahl. Am folgenden Tag wird nochmals gefeiert, ebenfalls mit Gottesdienst. Die Armen werden gespeist.

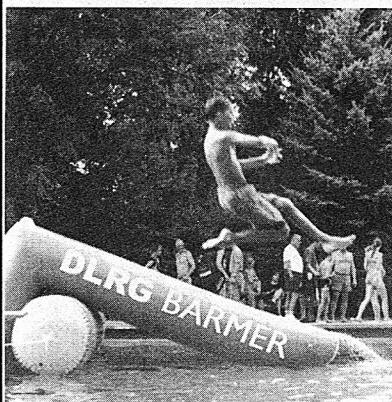
Am 03. November noch eine Sonderfeier für die Schuljugend bei Spiel und Tanz sowie Kaffee und Kuchen.

1850 am 22. September wird in der Margarethenkirche die Orgel von Schulz in Milbitz für 316 rt (Reinländer Taler) repariert.

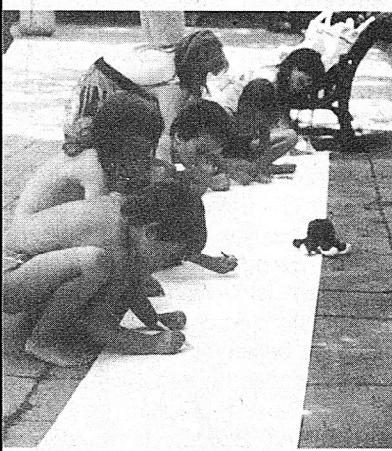
1859 setzt eine städtische Verordnung am 22. Juni für Glockenläutengebühren 25 Groschen für die große Leiche, 15 Groschen für die mittlere und 3 Groschen und 5 Pfennige für die kleine fest.



da staunten unsere kleinen Badegäste...



und auch die Grossen hatten Spaß mit der DLRG-BARMER Wasserrutsche



Die fleißigen kleinen Künstler malten unsere schönste DLRG Robbe, DLRG-ROBBIE



Ortsgruppe Kahla

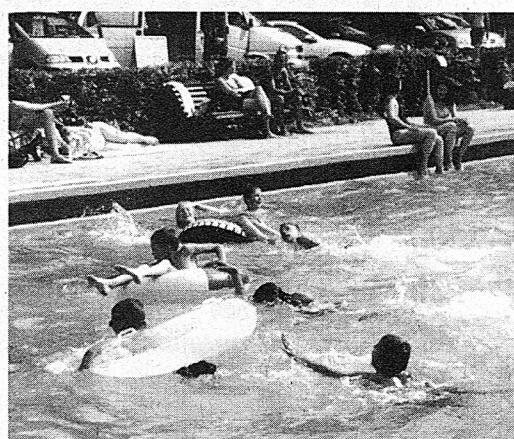
# BADEFEST

das war...

Sommer, Sonnenschein und Spaß im und am Wasser für Klein und Groß



eine Chance die Sparbüchse aufzufüllen...Start zum Centtauchen



viel Power im Wasser, tolle Sponsorenpreise lockten



nach den Wettkämpfen, Gedränge am DLRG Infostand, zur Preisverleihung

Liebe Kinder! Ihr könnt das ganze an die Wand finden und Ihr somit euer Dankeschön bei den Kindern und freuen uns die DLRG Badeparty 2002

Stadt Kahla

Foto Hage

Familie Tischendorf

Wießler Mode Kahla      Thüringer V  
Audi VW Seat Autohaus Fischer Jena Zwätzen  
OPEL Autohaus Dünkel Kahla      DLRG Ortsgruppe Jena      AVS Mercedes

PARTY

2002

Strahlende  
Kinderaugen

unser DLRG  
Bädepartyteam

Anja,  
Katrin,  
Anja,  
Steffi,  
Kathrin,  
Diana,  
Susi,  
Ralf,  
Thori,  
Caro,  
Dave, Michael, Rene, Thorsten und Jörg von de

Thorsten und Jörg von der DLRG Ortsgruppe Jena

iese Seite heraustrennen, unseren DLRG Robbie ausmalen und innen. Möglich das sich der eine oder andere auf einem Foto kleine Erinnerung an unsere DLRG Badeparty habt. Wir freichen Besuchern und bei Euch für das nächste Jahr und Für Ihre freundl.

Für Ihre freundliche Unterstützung bedanken wir uns herzlich!

Fotos und Layout Anja Seilart

REWE-Dietzel OHG

Gasthof Lindig

Familie Kirsch

## Hohe Wiegefestkommission

Computerservice Torsten Preuß

Hof Kahl

Fotohaus Preuß am Markt Volksbank Saaletal e.G.

Wasserwerk Lägersdorf

Barmer Ersatzkasse Jena Saale-Holzland

Benz Autohaus Scholz Gera Lena Eisenberg

REWE-Dathe OHG

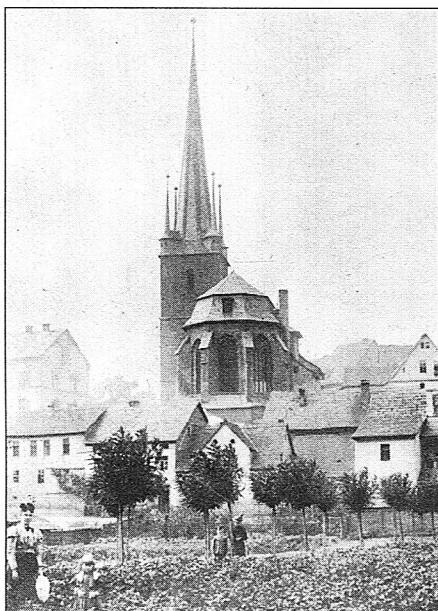
**DLRG**  
**WASSERRETTUNG**

Freie Zeit in Sicherheit

- 1871 wird der Klingelbeutel abgeschafft. Den Geistlichen wird dafür eine bare Entschädigung zugesprochen.
- 1877 vom 01. bis 02. September Nationalfeier. Am 2. September Frühgottesdienst und Nachmittag Festumzug der Vereine und der gesamten Bürgerschaft unter starken Glockengeläute und Musik. Der große Festzug endet auf dem Kirchplatz. Hier erfolgt die Weihe des vom Bildhauer Kreische in Jena geschaffenen Kriegerdenkmals (nach 1945 abgerissen).
- 1895 am 1. und 2. September eine große Sedangedenkfeier. Festgottesdienst in der Kirche.
- 1897 wird am 27. Mai die neue Friedhofskapelle geweiht.
- 1914 erfolgte am 6. September die feierliche Einführung des Pastors Ernst Petzold.
- 1918 wird Kahla am 21. Juni in zwei Seelsorgerbezirke eingeteilt, deren Abgrenzung ungefähr durch den Reinstädter Unterbach gebildet wird.
- 1923 am 3. Juni Einweihung der Gedenktafeln in der Stadtkirche für die im Weltkrieg gefallenen Angehörigen der Stadt durch Kirchenrat Burger. Auf 5 Gedenktafeln wurden 283 Namen verzeichnet. Die Tafeln befinden sich an der Nordwand des Schiffes, gegenüber der Kanzel. Entwurf und Ausführung der Tafeln in Muschelkalk - Kunststein durch Bildhauer Leidenfrost in Kahla. Die Namen der Gefallenen wurden mit schwarzer Farbe, die Überschrift über dem Ganzen in Gold abgesetzt. Hinter den Tafeln wurde eine Urkunde eingemauert mit Angaben über die Entstehung des Denkmals, Namen der Mitglieder des Kirchenvorstandes und der Kirchenvertretung, den Denkmalausschusses, der Geistlichen und sonst. Kirchenbeamten, des Bürgermeisters der Stadt, des Bildhauers und aller Mitarbeiter.

1926 am 31.  
Dezember war Kantor Traugott Kneisel 40 Jahre im Dienste der Kahler Kirche.

1933 Die Einstellung der Partei nach ihrer „Machtergreifung“ zur Kirche hat auch viele Leute enttäuscht. Eine Zeit lang wurden die Predigten in der Kirche nachsteno-graphiert. Die



uniformierten Amtsträger durften nicht an kirchlichen Beerdigungen teilnehmen. Die Parteifeier in der Friedhofskapelle musste der kirchlichen Beerdigung vorangehen, worauf die Uniformierten geschlossen abmarschierten, und nun erst konnte der Pfarrer die kirchlichen Feiern vornehmen. Noch nicht einmal während des Krieges, wo man doch wirklich genug andere Sorgen hatte, wurde von dieser Bestimmung abgewichen. Die Jugend hatte natürlich dieselbe Einstellung zur Kirche, nur konnte sie die Begriffe „Kirche“ als Gebäude und als Religionsgemeinschaft nicht auseinander halten und so wurde nicht nur die Predigt beeinträchtigt durch die Fanfaren und Landsknechtstrommeln, sondern auch Fenster und Dachschiefer der beiden Kirchen waren oft genug Angriffsziele. Für unsere schönen Weihnachtslieder gab es neue NS-Texte, die sich jedoch nicht durchsetzen konnten.

1935 am 01. Oktober beginnen größere Dachreparaturen am Turm der Stadtkirche.

Am 28. Oktober riss der Sturm in der Nacht vom südwestlichen Seitenturm der Stadtkirche die Kuppel herab. Die Kuppel hat einen Durchmesser von 65 cm und wiegt 104 Pfund. Durch ein Loch von 3 cm Weite, das vermutlich von einer Gewehrkugel herrührte. Es wird vermutet, dass von dem in der alten Schule 1918 einquartierten 173-er Schützenregiment einige geschossen haben. Durch das Loch sind mit der Zeit Wespen hineingekrochen und haben sich dort ein Nest gebaut. Auch die Kuppel des großen Turmes, die 103 cm Durchmesser hat, ist ebenfalls durchschossen worden und musste ebenfalls herabgenommen und repariert werden. Am 2. Dezember wurde bei der Abnahme des Knopfes vom Hauptturm der Stadtkirche eine Pergamenturkunde gefunden, die in lateinischer Sprache abgefasst war und nach deutscher Übersetzung in ihren ersten Teil das Ev. Johannes 1 - 14 enthält.

Daran schließt sich folgender Bericht: „Im Jahre des Herrn 1495 wurde dieser Bau errichtet, zu welcher Zeit der verehrungswürdige Mann und Herr Honüheim Leutpriester dieser Kirche und Titzel Drauningk Bürgermeister und Heinrich Günther Richter dieser Stadt war“.

Die Rückseite des Pergaments enthält noch die Bemerkung: „Der Schreiber ist Nicol Günther, Presbyter, ferner zur Gymnasialschule dieser Stadt gehörig zu eben dieser Zeit“.

Obiger Mitteilung ist zu entnehmen, dass nicht wie bisher aus den Steininschriften am Turm geschlossen wurde, der ganze Turm vollendet wurde, sondern nur der gemauerte Teil und dass der hohe Helm mit den 4 Filialtürmen erst viel später, vielleicht an Stelle eines provisorischen Notdaches aufgerichtet wurde.

In den Knopf des großen Turmes kommt die Nummer des Kahler Tageblattes vom 02.12. sowie die Nummer vom 09.11., welche die Urkunden wiedergibt, die den Knopf des Nord-West-Turmes anvertraut wurde.

Sie lautet: „Im Herbst des Jahres 1935 werden Dach und Türme unserer Margarethenkirche gründlich instand gesetzt und ihre Schäden beseitigt. Die Hauptarbeiten übertrug man dem Schieferdeckermeister Edwin Schweiger in Saalfeld, dessen Vater am 12. April 1902 bei einer ähnlichen Arbeit an unserer Kirche tödlich verunglückte. Der Zimmermeister Hermann Undeutsch führt die Zimmerarbeiten aus und die Klempnermeister Kurt und Gerhard Müller erledigen die Klempnerarbeiten. Die Bauleitung und Aufsicht hat Stadtbaumeister Albert Meyer. Die Geistlichen der Gemeinde sind Oberpfarrer Wilhelm Genßler und Pfarrer Ernst Petzold. Der Kirchenvorstand setzt sich zusammen aus Oberpfarrer Wilhelm Genßler, Pfarrer Ernst Petzold, Oberlehrer i. R. Otto Trommler, Maurermeister Franz Grafe, Prokurist Karl Gumpert, Postinspektor Erwin Jung, Kaufmann Karl Lehmann und Kaufmann August Werner.“

Die Kirchenvertretung bilden der eben genannte Kirchenvorstand und Bürgermeister Dr. jur. Paul Mehlhorn, Kaufmann Wilhelm Cutik, Anna Meyer geb. Ranis, Ratsvorarbeiter Otto Büchel, Buchdruckereibesitzer Max Beck, Buchhändler Paul Hauch, Kaufmann Karl Günther, Drogist Richard Clajus, Lehrer Karl Anders, Seilermeister Kurt Thym, Rechtsanwalt Dr. Fritz Götze, Martha Kellner geb. Wick, Gerichtsoberwachtmeister Gustav Schöneck, Bäckereimeister Gustav Steiniger, Porzellanmaler Paul Fischer, Lehrer Edgar Straubel u. a.

Am 03.12. wird der Kirchenknopf des Hauptturmes wieder aufgesetzt. Er hat 103 cm Durchmesser und wiegt 130 Pfund. Die Stacheln sind 35 cm lang. Es wurden der Kugel eingeführt:

- 1 kupferne Kapsel mit den Nummern des Kahler Tageblattes,
- 1 Foto der vorgefundenen alten Urkunden von 1495
- kleine Fotos, die während der Arbeiten gefertigt waren,

- mehrere Bilder der Stadt und Umgebung (aufgenommen vom höchsten Baugerüst aus),
- 1 kupferne Kapsel mit Angaben, die der Dachdeckermeister gemacht hatte.

Der Knopf verließ 13.24 Uhr den Erdboden und genau 14.00 Uhr saß er wieder an seiner alten Stelle. Unter der Kugel befindet sich ein 6 m hoher kupferner Schaft, bevor die Schieferung beginnt. Die hölzerne Spitze des Turmes war stark beschädigt durch das eindringende Wasser und auch stark verbogen. Die kranken Teile der Holzspitze wurden abgeschnitten, so dass die Kugel jetzt um 1,70 m tiefer sitzt als vordem. Hundert Personen beobachten das Aufziehen und Aufsetzen der Kugel, ein Vorgang, der sich vielleicht alle 400 Jahre wiederholt.

- 1945 am 9. Dezember erhält Kahla erstmals wieder einen katholischen Seelsorger, den. Franziskanerpater Lukas König. Die Stadt wird Lokalkaplanei von Gera. Als Gottesraum wird ein Nebenraum der Gaststätte „Zur Erholung“ in der Friedensstraße gepachtet. Betreut werden neben Kahla weitere 54 Ortschaften des Umlandes mit ca. 2000 Katholiken. Pater König, der gehbehindert ist und nur über ein Fahrrad als Transportmittel verfügt, hält auf sechs Stationen - Orlamünde, Uhlstädt, Zeutsch, Gumperda, Reinstädt und Hummelshain - regelmäßig Gottesdienste ab und übt die Seelsorge aus. (Mitt. der kath. Kirche).

#### Stadtmuseum

### Sonstige Mitteilungen

#### Europäische Biomasse Tage der Regionen 2002 - auch in Ihrer Nähe

Institutionen und Firmen, die Biomasse nutzen oder erzeugen oder als Energiequelle oder Rohstoffe erforschen, stellen der Öffentlichkeit ihre Einrichtungen und Projekte vor.

Rohstoffe sind nicht nur Nahrungsmittel, sondern auch vielseitig genutzte Werkstoffe und Energielieferanten. Wer empfindet nicht ein prasselndes Kaminfeuer als beruhigend und schön?

Neben dieser Nutzung im häuslichen Bereich werden heutzutage nachwachsende Rohstoffe bereits im großen Maßstab zur Energiegewinnung, Heizung oder als Kraftstoff genutzt. So können beispielsweise Schulen mit Hackschnitzeln geheizt, Betriebe mit Biogas energetisch versorgt und Fahrzeuge mit Biodiesel oder Rapsöl pur gefahren werden.

Mit den Europäischen Biomasse Tagen der Regionen 2002 soll diese Thematik einer breiten Öffentlichkeit europaweit zugänglich gemacht werden. Am 27. September 2002 findet traditionell im Thüringer Zentrum Nachwachsende Rohstoffe der Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL) in Dornburg der 8. Thüringer Bioenergietag unter dem Thema „Biomasselogistik und -nutzung“ statt. Gleichzeitig ist diese Fachveranstaltung der Auftakt für die Europäischen Biomassetage im Freistaat Thüringen. Diese werden in Dornburg mit einem Tag der offenen Tür am Sonnabend, dem 28. September 2002, ab 10.00 Uhr fortgesetzt. Hier präsentieren sich verschiedene Firmen zum Thema Heizen mit Biomasse, Biogas, Rapsöl etc. Ein Forum zu aktuellen Fragen und eine Führung durch die Hackschnitzelheizung der TLL in Dornburg bzw. die Strohheizung in Jena runden die Veranstaltung ab.

In einer Reihe weiterer Thüringer Objekte besteht in der Zeit vom 28. September bis 6. Oktober die Möglichkeit, sich zu „Tagen der offenen Tür“ zum Thema „Energetische Nutzung von Biomasse“ zu informieren. Die geöffneten Einrichtungen und die Termine sind der nachfolgend aufgeführten Liste zu entnehmen.

Wir hoffen, dass auch in Ihrer Nähe ein Objekt geöffnet hat, das Sie interessiert und stehen für Anfragen gern zur Verfügung. TLL Dornburg, Frau Pikus, Tel.: 036427/868111, Fax: 036427/22340, E-mail: c.pikus@dornburg.tll.de

#### Praxisanlagen, die in Thüringen zu den Europäischen Biomassetagen der Regionen 2002 zu besichtigen sind:

Firma	Anlage/ Termin Tag der offenen Tür
Einrichtungen in Ostthüringen Gärtnerei Stiebitz Dorfstr. 1 99150 Kleinromstädt	Hackschnitzelheizung 29./30.09.2002
Kornland Getreidehandels- & Vermarktungs GmbH Ettischlebener Weg 19 99310 Bösleben	Pflanzenölmühle 04.10.2002
BKS Biokraftwerk Schkölen GmbH Zschorgulaer Str. 24 07619 Schkölen	Strohheizwerk 30.09.2002
Thüringer Landesanstalt Landwirtschaft Apoldaer Str. 4 07778 Dornburg	Hackschnitzelheizung für 28.09.2002
Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Naumburger Str. 98 07743 Jena	Strohheizwerk 28.09.2002
NAWARO GmbH & Co. KG Am Bahnhof 13 07570 Niederpöllnitz	Rapsöl- und Biodieselanlage 01.10.2002
Osterländer Bio-Öl GmbH & Co. KG Schmölln Thomas-Müntzer-Siedlung 04626 Schmölln	Pflanzenölmühle 01.10.2002
BKK Bio-Diesel GmbH Ludwig-Ring 6 07407 Rudolstadt	Biodieselanlage Dr. H.- 01. und 02.10.2002
PTEG GmbH - Plasttechnik Engineering Greiz GmbH Plauensche Str. 40 07973 Greiz	Hackschnitzelheizung Termin nach Anfrage
Fernwärme Tanna GmbH Am Bahnhof 07922 Tanna	Hackschnitzelheizung Scheitholzheizung mit Solar 02.10.2002
Artenschutzzentrum Ranis Preißenberg 5 07389 Ranis	Pflanzenkläranlage Termin nach Anfrage
Einrichtungen in Südthüringen Tierpark Suhl Carl-Fiedler-Str. 58 98527 Suhl	Hackschnitzelheizung 04.10.2002
Landwirtschaftliches Unternehmen Wirsching Hauptstr. 74 98663 Rieth	Biogas-BHKW mit Kälteanlage Termin nach Anfrage
Einrichtungen in Nordthüringen Wippertaler Agrar GmbH & Co. KG Sondershäuser Str. 22 99735 Wolframshausen	Hackschnitzelheizung 29.09.2002

Ölmühle Greußen  
Schwarzburger Str. 4 a  
99718 Greußen

Pflanzenölmühle  
02.10.2002

Landwirtschaftliche  
Produktverarbeitungs GmbH  
Haupstr. 98  
99947 Henningsleben

Pflanzenölmühle  
Biodieselanlage  
03.10.2002

AGRONA Landwirtschafts GmbH  
Uthleber Str. 24  
99735 Sundhausen

Informationszentrum  
Nachwachsende  
Rohstoffe  
werktags

Werzalit AG & Co. KG  
Bahnhofstr. 45  
Niederorschel

Heizung mit  
naturbelassenem 37355  
Restholz  
01.10.2002

**Verkauf: Motorrad XJ 600 YAMAHA,**

EZ 3/99, TÜV 03/03, 45 kW, 15.200 km, Preis 3.540,- €

**Tel. 01 70 / 8 28 58 14**



## Übergewicht ?

Abnehmen leicht gemacht

Wir helfen Personen die ernsthaft interessiert sind, Ihr Gewicht um 5 - 30 Kilo und 1 - 4 Größen zu reduzieren und dann zu kontrollieren.

- \* Hervorragende Resultate, Zahlreiche Erfolgsbelege
- \* Unverbindliche Beratung und Körperfettanalyse

Frau Biedermann Tel. (03663) 420 99 47

**Dächer von**   
**christoph gruß**  
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

07768 Gumperda • Am Sande 1  
Tel. 03 64 22 / 64 60 • Fax 64 64 2  
e-mail: daecher\_von\_gruss@t-online.de • www.daecher-von-gruss.de

**ZEITUNGSLESER WISSEN MEHR!**

### Top-Verdienst mit System!

Kennen Sie Direkt-Marketing?  
Start als 2. Standbein mit  
€ 2.000 - € 4.000 p.M. bis  
zu € 15.000 p.M. Vollzeit belegbar.  
Enormes Wachstumspotential + sehr gute  
Langzeit-Perspektive! Wir arbeiten vom Büro  
bzw. von zu Hause aus.  
24 h-Infoband: 036201/5 85 93 -P-  
www.pdi-top-verdienst.com code 10021

### Bargeld – Hypotheken für Jedermann

bis 5.000 EUR ohne Schufa, ab 5,8 % eff. Zins,  
auch schwierige Fälle. Wir helfen weiter. 24 h  
W E D Tel. u. Fax: 0034-96671 36 56

*Werbung bringt Erfolg!*



## IMPRESSUM

### Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
für die Stadt und Umgebung

#### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

#### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0, Fax 03677/2050-15

#### Geschäftsleiterin:

Sabine Bujack-Biedermann

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Wolfgang Kernbach  
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

#### Verantwortlicher Leiter

#### für Geschäftsbereich Kommunen: Mirko Reise

#### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushalte  
im Verbreitungsgebiet: Im  
Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum  
Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7%  
MWSt.) beim Verlag bestellen.



### Preiswert unfallversichern!

- weltweiter Schutz
- z. B. bei Bürotätigkeit 250.000 € Höchstleistung  
bei Vollinvalidität für nur 75,50 € im Jahr

#### Kundendienstbüro Patricia Müller

07743 Jena • Grietgasse 6

Telefon/Fax 0 36 41 - 82 12 50

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 12.00 Uhr  
Di + Do 14.00 - 18.00 Uhr

#### Vertrauensmann Jürgen Rentsch

07768 Kahla • Bachstraße 17 • Tel. 03 64 24 - 2 44 12



**HUK-COBURG**  
Da bin ich mir sicher

**344,-**  
für nur € pro Person

- ✓ 8tägige Badereise
- ✓ Unterbringung im 4-Sterne-Hotel
- ✓ Halbpension inkl.

**Zypern**

"Hotel Anmaria"

### Die Insel der Mythen und Götter

#### Ihr Urlaubsort: Ayia Napa

Ayia Napa gehört zu den bekanntesten Ferienzielen Zyperns und ist im Südosten der Insel gelegen. Der gemütliche Hafen, die Restaurants, Tavernen und Geschäfte verleihen dem Ort eine unwiderstehliche Atmosphäre.

#### Ihr 4-Sterne-Hotel: "Anmaria"

Das Hotel liegt ca. 100 m vom Strand entfernt und bietet Ihnen Restaurant, Bars, Fitnessraum, Tennis, Tischtennis, Spielzimmer, Hallenbad und Sauna. Die Zimmer verfügen über Bad oder Dusche/WC, Fön, Radio, Telefon, TV, Klimaanlage und Balkon. (Hotel- und Freizeiteinrichtungen teilweise gegen Gebühr.)

**0 180 5/202308**

(0,12 € pro Minute)

#### Buchungshotline

Täglich von 8 - 22 Uhr sind wir für Sie da!  
Kennziffer: 21/200 (bitte bei Buchung angeben)

#### Inklusivleistungen:

- Charterflug nach Larnaca und zurück
- Zug zum Flug 2. Klasse inkl. ICE-Nutzung
- Transfer Flughafen - Hotel - Flughafen
- 7 Übernachtungen im 4-Sterne-Hotel (Landeskat.)
- 7 x Halbpension
- Unterbringung im Doppelzimmer
- Willkommens-Cocktail
- Halbtagesausflug Larnaca
- deutschsprachige Reiseleitung
- Reisepreissicherungsschein

#### Kinderermäßigung:

Bei Unterbringung im DZ von 2 Vollzählern erhält 1 Kind bis Ende 1 Jahr 100% und von 2 bis Ende 11 Jahre 30% Ermäßigung.

#### Wunschleistungen pro Person pro Woche:

- Einzelzimmerzuschlag € 69,-

#### Preise und Termine für Winter 2002/03 pro Person im 4-Sterne-Hotel

EDV-Code: 2AC8

Abflughafen	Berlin-Sch.	Leipzig
Saison A	05.12.	05.12.
8tätig	€ 344,-	
15tätig	€ 474,-	09.01.
Saison B	28.11. 12.12.	28.11. 12.12.
8tätig	€ 384,-	16.01. 23.01.
15tätig	€ 514,-	30.01.
Saison C	02.01. 13.02.	02.01. 20.02.
8tätig	€ 444,-	20.02. 27.02.
15tätig	€ 564,-	
Saison D	21.11. 06.03.	21.11. 06.03.
8tätig	€ 504,-	13.03. 20.03.
15tätig	€ 614,-	27.03.*
Saison E	31.10. 07.11.	31.10. 07.11.
8tätig	€ 534,-	14.11. 30.01.
15tätig	€ 674,-	06.02.
Saison F	19.12. 26.12.	19.12. 26.12.
8tätig	€ 574,-	
15tätig	€ 714,-	

\* Der Termin ist nur 8tätig buchbar!

Direkt gebucht - direkt gespart!



Ihre Anzeigenfachberaterin ...

## Karin Bursch

**Telefon: 03677/2050-37**

**Fax: 03677/2050-21**

ist Ihr Ansprechpartner für:

- „Wipfrataler Nachrichten“
- „Rundblick Langer Berg“ Gehren
- „Geratal-Anzeiger“ Geraberg
- „Gemeindebote“ Gräfenroda
- „Amtsblatt“ Gräfinau-Angstedt
- „Ilmtal-Anzeiger“ Ilmtal
- „Ilmkreis – Eine Region im Blickpunkt“
- „Ilmkreis – Amtliche Mitteilungen“
- „Postskriptum“ Ichtershausen
- „Nachrichtenblatt“ Kirchheim
- „Stadtbote“ Langewiesen
- „Amtsblatt“ Schmiedefeld ● „Stadttilmer Anzeiger“
- „Amtsblatt“ Bad Berka, Blankenhain, Kranichfeld
- „Thüringer Wald Echo“ ● Großbreitenbach

**...und mehr als 120 weitere  
Amts- und Mitteilungsblätter  
auf Anfrage in Thüringen!**

VERLAG + DRUCK

**LINUS WITTICH GmbH**

Heimat- und Bürgerzeitungen



In den Folgen 43 • 98704 Langewiesen  
Tel. 03677/2050-0 • Fax 03677/2050-15

irgendwo alltäglich

wohltuend natürlich

Foto: Schneider Luzin in Feldberg

Naturpark Feldberger Seenlandschaft  
willkommen@feldberg.de / Telefon (03 98 31) 2700

Kurverwaltung/Touristinformation  
Strelitzer Straße 42  
17258 Feldberger Seenlandschaft

# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla



## Festprogramm 140 Jahre Freiwillige Feuerwehr Kahla

Wo: Freiwillige Feuerwehr Kahla, Bahnhofstr. 27, 07768  
Kahla

30. August 2002

19.00 Uhr Festsitzung (geschlossene Veranstaltung)  
Feuerwehrgerätehaus Kahla

31. August 2002

10.00 Uhr Eröffnung  
Buntes Programm / Tombola  
10.30 Uhr Wettkämpfe Feuerwehren /  
Jugendfeuerwehren  
11.00 Uhr Mittagessen  
13.30 Uhr Eimerkette - Löschen eines brennenden  
Hauses  
(Hier ist die Teilnahme aller gewünscht!!!)  
Die Jugendfeuerwehr Kahla zeigt ihr Können.  
Höhenrettung - Berufsfeuerwehr Jena  
Große Schauübung mit Feuerwehr,  
Rettungsdienst und Polizei  
14.30 Uhr Kaffee  
15.00 Uhr Verlosung Tombola  
16.00 Uhr Tanzveranstaltung mit Erotikshow  
(Vorverkauf 8,- € / Abendkasse 10,- €)

## RiCCS

FAHRSCHULE

Tel. 03 64 24 / 5 01 54 • Funk 01 70 / 8 28 58 14

## NEUER LEHRGANG 02. September 02, 17.00 Uhr

...die Schule, die  
Spaß macht!

07768 Orlamünde  
Petzlarstraße 1b  
Telefon + Fax  
(03 64 23) 6 04 88

PFISTER  
**BAU**

*Ihr Partner rund um's Haus!*  
in Sachen Putz, Beton, Gerüstbau  
Maurerarbeiten, Altbausanierung  
Wärmedämmung, Schornsteinbau

# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla



**Jetzt mit 0,9 % Effektivzins finanzieren**



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.



**Der Opel Astra „Selection“ mit dem 1.6 ECOTEC®-Motor mit 62 kW (85 PS)**

- 4x Airbag
- Klima
- LM-Räder
- CD-Radio
- ZV m. FB
- ABS
- Servo
- el. FH
- el. + beh. ASP
- Color

**Unser Barpreis:** **13.990,- €\***

Ihr freundlicher Opel-Händler  
Wir sind jetzt und auch in Zukunft für Sie da!

**VOLKER DÜNKEL**  
... Service hat einen Namen

Im Camisch 11  
07768 Kahla  
Tel. (036424) 577-0  
Fax (036424) 57721

**Unser SmartBuy-Angebot:**

Anzahlung	3.200,- €*
Laufzeit:	47 Monate
<b>Effektiver Jahreszins:</b>	<b>0,9 %</b>
<b>Schlussrate:</b>	<b>3.958,47 €</b>
<b>35 monatliche Raten:</b>	<b>169,- €</b>

\* zzgl. Frachtkosten

Ein Angebot der Opel Bank.



2002 kam es bereits zu 64 Einsätzen

3 Verkehrsunfälle  
5 Zubringereinsätze - Patient zum Hubschrauber  
2 Brändeinsätze

**Hilfeleistungen - darunter zählen:**

- Tierrettung
- Unwetter - Umwelt
- Türöffnung
- Gasgeruch
- Wässereinbruch
- Containerbrand
- Brandmeldeanlagen
- Ölspur
- Tragehilfe Rettungsdienst
- Baumbeseitigung - Sturm
- Rettung  
(Person vom Zug erfasst)



**Mobil-Funk-Technik GmbH**

Beratung  
Service  
Verkauf  
debitel - Technisches Service-Center

Im Camisch 44  
07768 Kahla  
Tel. (036424) 2 31 65  
Fax (036424) 2 31 19

## Autowaschanlage und Pflegecenter

Gewerbegebiet • Im Camisch 55  
Kahla

**Kompletpflege rund um's Auto**

**Wap**



- SB-Waschplätze • Bürstenwaschanlage
- Motorwäsche

# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla

*Grußwort des Bürgermeisters von Kahla,  
Herr Laube, anlässlich des 140jährigen Jubiläums  
der Freiwilligen Feuerwehr Kahla*

Ein Verkehrsunfall - Menschen werden gerettet, oft in letzter Minute. Ein Hausbrand - das Eigentum der Bürger wird geborgen, Gefahren eingedämmt. Hochwasser - Menschen und Tiere werden in Sicherheit gebracht, der Schaden wird begrenzt. Die Feuerwehr - eine unverzichtbare Institution, die immer gerufen wird, wenn Leben in Gefahr ist, Hab und Gut zu verloren gehen droht. Die Einsatzbereitschaft der Kameradinnen und Kameraden wird erwartet, das zu jeder Tages- und Nachtzeit, an jedem Tag. Seit 140 Jahren tun Männer und Frauen in der Kahlaer Freiwilligen Feuerwehr zuverlässig ihren Dienst. Viele Menschenleben haben sie gerettet. Millionenschäden haben sie verhindert, unzählige Gefahren abgewendet. Das Jubiläum, welches unsere Freiwillige Feuerwehr am 30. und 31. August diesen Jahres begeht, ist mir ein Anlass, den Kameradinnen und Kameraden „DANKE“ zu sagen. Danke für ihren aufopferungsvollen und uneigennützigen Einsatz, den sie freiwillig neben ihren beruflichen Tätigkeiten oder den Aufgaben in ihren Familien leisten. Danken möchte ich auch den Familienangehörigen, die durch ihr Verständnis für die vielen Einsatzstunden zum Funktionieren der Freiwilligen Feuerwehr beitragen.

Ich wünsche allen Kameradinnen und Kameraden, dass sie stets gesund von den Einsätzen zurückkehren und dass sie, bestätigt durch die Anerkennung in der Gesellschaft, auch weiterhin die Kraft für die Arbeit in der Freiwilligen Feuerwehr Kahla finden.

## Freizeit- und Berufsbekleidung von A bis Z

Dienstleistung für Heizung, Sanitär  
Rosenkranz  
Verkauf, Beratung, Installation

Saalstr. 17 • 07768 Kahla • Tel. 036424/2 22 22 • Fax 2 40 57

- IHRE SICHERHEIT  
Unsere Erfahrung aus 550 gebauten Häusern!
- IHR NUTZEN  
Unser Grundstückservice ist *erfolgreich!*
- IHR GEWINN  
Unsere kurze Bauzeit!
- IHR VORTEIL  
Unser einzigartiges Massiv-Bausystem!

BS Schnorr-Massivhaus GmbH  
Weimarer Straße 9a  
99198 Erfurt - Linderbach  
Tel.: 03 61 / 44 28 932  
email: info@schnorr-massivhaus.de  
Internet: www.schnorr-massivhaus.de

**schnorr massivhaus®**  
BAKEMANN - HESSENSCHMID



Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

Inh. Bernd Sieber  
nach Büroschluß  
Tel. 0 36 41 / 21 45 94  
Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr



Es betreuen Sie:  
Edith Lange



Kahla, Roßstraße 3  
Tel. 036424/54352

Unsere Stärke – individuelle Beratung nach Ihren Wünschen  
– jede Leistung entsprechend Ihren Vorstellungen



WO: IM FEUERWEHRHAUS

KAHLA

BAHNHOFSTRASSE 27



BEGINN: 18.00 UHR



LAGERFEUER

# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla

Die Freiwillige Feuerwehr Kahla informiert:

**Stellen Sie sich vor:**

Sie wohnen beim Feuerwehrhaus oder an der Hauptstraße. Nachts um 3 Uhr fährt mit tattu-tata und Riesenkrach die Feuerwehr an Ihrem Haus vorbei.

**Sie werden wach! Was denken Sie?**

- Hoffentlich können die Feuerwehrleute noch rechtzeitig helfen oder
- Sind alle unsere Kinder zu Hause oder
- Müssen die so einen Krach machen und mich in meiner wohlverdienten Nachtruhe stören!

Wird die Feuerwehr alarmiert, zählt jede Sekunde. Minuten entscheiden oftmals über Leben und Tod, über kleines Feuer oder Großbrand mit riesigen Sachschäden. Darum muss die Feuerwehr im Schadensfall möglichst rasch an der Einsatzstelle sein.

Und dabei helfen ihr die Sonderrechte nach § 35 Straßenverkehrsordnung. Diese können aber nur in Anspruch genommen werden mit Blaulicht und Martinshorn. Es ordnet an:

„Alle übrigen Verkehrsteilnehmer haben sofort freie Bahn zu schaffen“. Das Blaulicht allein ist hierfür unzulässig.“

**Stellen Sie sich vor, dass diese „krachmachenden“**

**Feuerwehrleute ...**

- vor 5 Minuten noch selbst in ihren Betten waren - wie Sie.
- um 6 Uhr wieder zur Arbeit müssen - wie Sie.
- die nächsten 2 oder 3 Stunden nicht mehr schlafen werden (was oftmals auch für die Familien gilt).

**Ihre Feuerwehr - Tag und Nacht für Sie einsatzbereit - dankt Ihnen für Ihr Verständnis.**

## MayFarben Inh. Gerhard May

Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla

Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

**Traumhochzeit**

Neben allen Einsätzen und täglicher Bereitschaft aller Mitglieder, versteht man es auch, die wenig freie Zeit in gemütlicher Runde miteinander zu verbringen.

So wurde am 30.12.01 der Alarm ausgelöst und als alle zum Einsatz erschienen waren, gab es eine Inszenierung der „Traumhochzeit“.

Die Braut hielt vor versammelter Mannschaft um die Hand an und in diesem Jahr fand die Hochzeit statt.

Auch 2 goldene und 3 grüne Hochzeiten gab es bereits in diesem Jahr zu feiern.



Kahlaer Jugendfeuerwehr



Die Jugendlichen waren dieses Jahr wieder auf Reisen. Ziel war das Ferienlager in Ihringshausen bei Kassel. Es wurde natürlich die Berufsfeuerwehr in Kassel besucht und bei Wettkämpfen, wo neun Feuerwehren teilnahmen, konnten die Jugendlichen aus Kahla ihr Können unter Beweis stellen.

An dieser Stelle sei ein Dank an die Sponsoren gerichtet, denn ohne diese wären solche Unternehmungen nicht möglich.

*Mode für  
Jung und Alt!*



**JEANS SHOP**

**Benita Wolf**

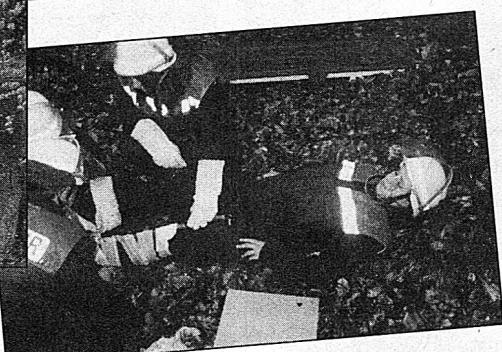
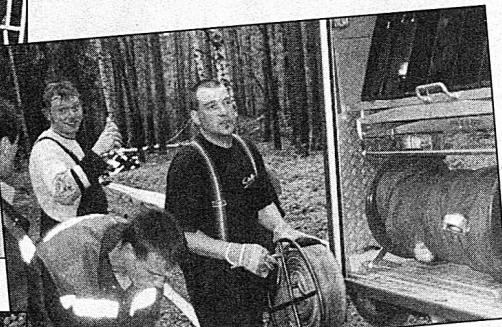
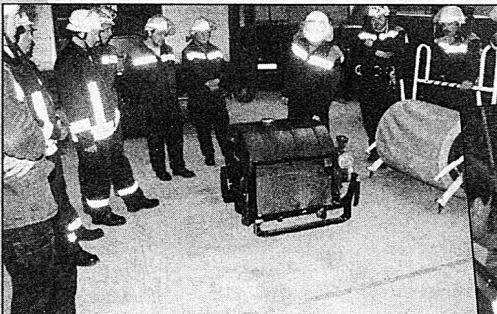
Wir bedienen Sie jetzt in der  
**Rudolf-Breitscheid-Straße 8**  
**Kahla**

Tel. 03 64 24 / 5 18 90

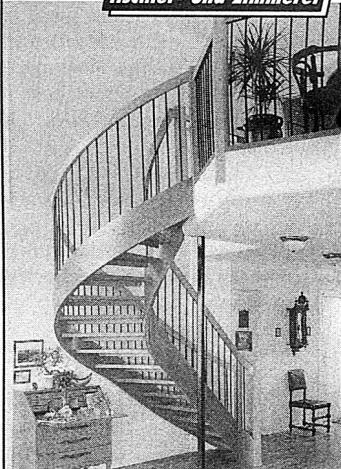
# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla

Um fit für die

schwierigen und oft lebensgefährlichen Rettungsmaßnahmen zu sein, findet alle 14 Tage eine Ausbildung statt (Do. 18.30 - 21.30 Uhr). Gleches gilt auch für die Jugendfeuerwehr (Do. 16.00 - 18.00 Uhr). Wir freuen uns sehr über jeden Interessenten und neue Mitglieder.



**MACHTS** GmbH  
tischler- und zimmerei



Ein schönes Haus  
braucht schöne Treppen  
Massivholzschwungtreppen  
Massivholzbolzentreppen

Riesige Auswahl, hochwertige Qualität  
und günstiges Preis-Leistungsverhältnis  
finden Sie in der Machts-Ausstellung

Treppen - Fenster - Türen  
„Lassen Sie sich unverbindlich beraten!“

Dorfstr. 10 • 07768 Bibra (bei Kahla)

Tel. 036424/5 26 34, Fax 2 31 00

Mobil: 0171/6 54 24 87

e-Mail: Thomas.Machts@t-online.de

www.Machts-machts möglich.de

**Bestattungshaus Kahla** GmbH  
1992 2002

Leitung und Trauerreden: **RAMONA MÜLLER**  
JENAISCHE STRASSE 5/6 KAHLA TAG/NACHT: 22784

**HELmut PETER**

Meisterbetrieb seit 1985



Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten

Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen

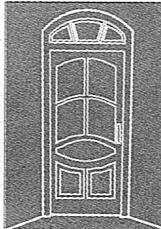
Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 036424/5 27 75

# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla

## Unsere Vorreiter der FFW Kahla

- Die Alters- und Ehrenabteilung -
- In diesem Jahr feierte Werner Kaiser seinen 70. Geburtstag
- Von ihm sagt man, dass er die gute Seele der Kahlaer FFW ist. -



Bau- und Möbeltischlerei

**UWE SCHALE**

07407 Dorndorf · Nr. 22

Tel./Fax (03 67 42) 6 03 45

- Treppen
- Türen
- Innenausbau
- Möbel

Von 1943 bis 1992 ...

befand sich der Sitz der Freiwilligen Feuerwehr Kahla -  
Am Grabenweg.



1992 erfolgte der Umzug in die Bahnhofstraße, wo dann 1999 das neue Feuerwehrgerätehaus fertiggestellt wurde.



Konfuzius sagt:



„Wer rastet, der rostet!“

JETZT TESTEN:

**4 WOCHEN  
FITNESSTRAINING  
FÜR NUR 19,- EURO!**

Gültig ab 18 Jahren  
und nicht für Mitglieder

Bitte vereinbaren Sie vor dem ersten  
Besuch telefonisch einen Termin!

Kahla

**BALANCE**

Ihr Gesundheits- und Fitness-Zentrum

Oelwiesenweg 5 a/b  
07768 Kahla  
Tel.: 03 64 24 - 7 82 00

Die sich präsentierenden  
Gewerbetreibenden möchten den  
Mitgliedern der FFW für ihre  
Einsatzbereitschaft DANKE sagen und  
gratulieren zum  
140. Geburtstag. Für die Zukunft  
wünschen wir natürlich wenig Einsätze.

# 140 Jahre FREIWILLIGE FEUERWEHR in Kahla

Enge Verbindungen - auch privat - bestehen mit der Partnerfeuerwehr im Rheinland-Pfalz - Thringhausen bei Kassel mit der Verbandsgemeinde Thalfang „Am Eichkopf“. Die Füden hat dort Herr Rolf Philipp in der Hand.



## Winterkataloge 2002/03 eingetroffen!

Entdecken Sie die Schönheit und Faszination des Königreiches Thailand. Auf dieser umfassenden Erlebnisreise erhalten Sie einen tiefen Einblick in die Vergangenheit und Gegenwart Thailands. Sie erfahren subtropische Fluss- und Gebirgslandschaften und treffen auf Menschen unterschiedlicher Herkunft.

Zu Beginn erkunden Sie Bangkok, die von den Thai liebevoll „Stadt der Engel“ genannte Hauptstadt. Alte Königsstädte mit ihren reich verzierten Tempeln, Bergwelten im Goldenen Dreieck, die berühmte Brücke am Kwai und der schwimmende Markt sind Stationen einer großartigen Rundreise. Tage der Ruhe und Entspannung finden Sie in Ihrem Strandhotel in Cha-Am am Golf von Thailand. Neben der Reiseroute überzeugen die Leistungen: Linienflüge mit Thai Airways und Übernachtungen in ausgesuchten Hotels.

1. Tag (Sa.): Frankfurt - Bangkok: Der Sonne entgegen.
2. Tag (So.): Bangkok: Königliche Hauptstadt.
3. Tag (Mo.): Bangkok: Venedig des Ostens.
4. Tag (Di.): Bangkok - Lopburi: Ayutthaya.
5. Tag (Mi.): Lopburi - Lampang: Weltkulturerbe.
6. Tag (Do.): Lampang - Chiang Rai: Bergwelten.
7. Tag (Fr.): Chiang Rai - Chiang Mai: Goldenes Dreieck.
8. Tag (Sa.): Chiang Mai: Rose des Nordens.
9. Tag (So.): Chiang Mai - Nakhon Sawan: Südwarths.
10. Tag (Mo.): Nakhon Sawan - River Kwai: Die Brücke am Kwai.
11. Tag (Di.): River Kwai - Cha-Am: Schwimmender Markt.
12. Tag (Mi.) und 13. Tag (Do.): Cha-Am: Strandleben pur.
14. Tag (Fr.): Cha-Am - Frankfurt: Rückflug.
15. Tag (Sa.): Frankfurt: Ankunft.

### Reisebüro Schönenfeld

August-Bebel-Straße 1-3 • 07768 Kahla

Telefon (03 64 24) 5 65 03, 5 68 09 • Telefax (03 64 24) 5 65 04

• • • • • REISEBÜRO  
SCHÖNFELD  
...alles Urlaub !

## GLANZLICHTER THAILANDS

15-TAGE-  
ERLEBNISREISE  
AB

€ 1.345

Termine	Kosten	Termine	Kosten
28.09.-12.10.02	1.345	09.11.-23.11.02 <sup>1)</sup>	1.445
05.10.-19.10.02	1.345	16.11.-30.11.02 <sup>1)</sup>	1.445
12.10.-26.10.02	1.345	23.11.-07.12.02	1.445
19.10.-02.11.02	1.345	30.11.-14.12.02	1.395
26.10.-09.11.02 <sup>1)</sup>	1.345	07.12.-21.12.02	1.395
02.11.-16.11.02 <sup>1)</sup>	1.445	14.12.-28.12.02 <sup>2)</sup>	1.695

Termine 2002,  
Kosten pro Person im  
Doppelzimmer in €

1) Nur mit Verlängerung buchbar  
2) Inkl. Gala-Diner am 24.12.2002

- Zwischenverkauf vorbehalten -